

DET EUROPÆISKE RÅD DEN 29. OG 30. NOVEMBER 1979 I DUBLIN

FORMANDSKABETS KONKLUSIONER

DEN ØKONOMISKE OG SOCIALE SITUATION

Udsigterne for Fællesskabets økonomi

Stats- og regeringscheferne drøftede udviklingen i Fællesskabets økonomi og udsigterne for 1980, navnlig på baggrund af olieprisstigningernes deflatoriske virkning. De erkendte, at uanset de fremskridt, der er gjort takket være den samordnede økonomiske politik, som blev aftalt på Det europæiske Råds møde i Bremen, er der ikke sket en fuldstændig gennemførelse af målsætningen, navnlig for så vidt angår fortsat vækst og inflationsbekæmpelse.

I bestræbelserne for at overvinde de nuværende økonomiske vanskeligheder er det fortsat af betydning, at der føres en fælles politik. Inflationsbekæmpelsen skal prioriteres højest. Dette er på mellemlang og lang sigt en forudsætning for, at problemerne om vækst og strukturændringer og dermed beskæftigelsen kan blive løst. Nu, hvor Det europæiske monetære System er oprettet, er det også særlig nødvendigt, at der indtages en samordnet holdning til spørgsmålet om de nye olieprisstigningers virkning på betalingsbalancen. Bekæmpelse af inflationen og arbejdsløsheden bør ikke vanskeliggøres yderligere ved forsøg på gennem en forøgelse af pengeindkomsterne at kompensere for den reelle overførsel af købekraft, der er sket til de olieproducerende lande. Endvidere bør der foreløbig fortsat føres en pengepolitik med henblik på at støtte bestræbelserne på at imødegå inflationen. Moderniseringen af og investeringerne i Fællesskabets industrisektor skal fortsættes, så at denne hurtigere bliver i stand til at tilpasse sig de nye efterspørgselsmønstre.

De nuværende vanskeligheder nødvendiggør en bedre samordning af medlemsstaternes økonomiske og monetære politik.

På den baggrund bekræfter Det europæiske Råd, at det er dets hensigt, at Den europæiske monetære Fond skal oprettes inden for den påtænkte tidsramme. I den forbindelse opfordrede Det europæiske Råd Kommissionen til med henblik på dets næste møde i marts 1980 at forelægge en rapport om de fremskridt, der er gjort på dette område, og om de vanskeligheder, der er opstået. Endvidere nødvendiggør de nuværende vanskeligheder, at Fællesskabet i samarbejde med andre industrilande fortsat fører en fælles politik. Det europæiske Råd bekræftede på ny, at det er besluttet på at føre en økonomisk politik på linje med de principper og den strategi, der blev aftalt på Det europæiske Råds møde i Strasbourg.

Uanset den negative tendens i den internationale økonomi forventes det, at Fællesskabet i det mindste opnår en moderat vækstrate næste år og måske kan afværge en stigning i inflationstakten

Arbejdsløshedsproblemet

Det europæiske Råd drøftede den alvorlige arbejdsløshedssituation i Fællesskabet. Der var enighed om, at det er af fundamental betydning, at medlemsstaternes og Fællesskabets bestræbelser for at forbedre de økonomiske strukturer, navnlig gennem forøgede investeringer, fortsættes og udvides.

Der bør fastlægges en bedre samordnet politik til løsning af beskæftigelsesproblemerne. Det europæiske Råd anmodede på den baggrund Kommissionen om at fremsætte forslag til specifikke foranstaltninger, som kan udarbejdes til fremme af en mere effektiv fællesskabspolitik til imødegåelse af arbejdsløshedsproblemet.

Det europæiske Råd noterede sig, at Ministerrådet for nylig har vedtaget en resolution om tilpasning af arbejdstiden, og det anmodede Kommissionen om at fortsætte samrådene med arbejdsmarkedets parter.

Telematik

Det europæiske Råd drøftede de spørgsmål, der er rejst i en meddelelse fra Kommissionen, hvori der gøres opmærksom på informationsteknologiernes betydning for den europæiske industri og for samfundet. Det europæiske Råd mærkede sig Kommissionens henstillinger og opfordrede Rådet (udenrigsministrene) til at behandle spørgsmålet om en fælles strategi for udviklingen af disse teknologier i Europa.

BEDRE ØKONOMISK OVERENSSTEMMELSE OG BUDGETSPØRGSMÅL

Det europæiske Råd udvekslede synspunkter om bedre økonomisk overensstemmelse og budgetspørgsmål. Det bekræftede igen konklusionerne fra møderne i Bruxelles og Paris, som gik ud på, at hvis der skulle opnås bedre overensstemmelse mellem medlemsstaternes økonomiske resultater, var det nødvendigt med foranstaltninger, som først og fremmest henhører under de pågældende medlemsstaters ansvarsområde; endvidere kunne og burde en fællesskabspolitik støtte disse bestræbelser som et led i en øget solidaritet, og der måtte tages skridt til at styrke økonomien i de mindre velstillede fællesskabslande.

Det europæiske Råd erklærede med henblik herpå, at det er fast besluttet på at fremme vedtagelsen af foranstaltninger, der kan gøre Fællesskabets politik mere effektiv, styrke politiken på de områder, der bedst kan tænkes at gavne en harmonisk vækst i medlemsstaternes økonomi, og formindske forskellene mellem disse økonomier. De erklærede endvidere, at det med henblik på Fællesskabets udvidelse og de nødvendige foranstaltninger for middelhavsområdets landbrug er nødvendigt at styrke Fællesskabets indsats på det strukturelle område.

Det europæiske Råd underkastede problemet omkring det britiske bidrag til fællesskabsbudgettet en grundig behandling.

.../...

Der var enighed om, at Kommissionens forslag vedrørende en justering af finansieringsmekanismen giver et godt grundlag for en løsning, hvori der tages hensyn til "acquis communautaire" og fællesskabssolidariteten. Denne løsning bør ikke bevirke, at loftet på 1% af momsindtægterne hæves.

Desuden blev Kommissionen anmodet om at fortsætte behandlingen af forslag til udvikling af supplerende fællesskabsforanstaltninger inden for Det forenede Kongerige, som kan bidrage til bedre økonomisk overensstemmelse, og som ligeledes kan føre til, at Det forenede Kongerige får større del i fællesskabsudgifterne.

Kommissionen anmodes om at udarbejde forslag, der kan gøre det muligt for Ministerrådet at fortsætte bestræbelserne for at finde hensigtsmæssige løsninger, der kan vedtages på Det europæiske Råds næste møde. Rådets formand vil sammenkalde Det europæiske Råd, så snart betingelserne herfor er opfyldt.

Det europæiske Råd erkendte nødvendigheden af hurtigt at finde fællesskabsløsninger på fiskeriproblemerne, energiproblemerne og problemerne omkring markedsordningen for fårekød i overensstemmelse med de principper, der er nedfældet i traktaten.

ENERGI

Det europæiske Råd drøftede verdensenergisituationen, som fortsat er meget alvorlig. Med udsigt til nye prisstigninger og fortsat usikkerhed omkring forsyning og produktion og i betragtning af strukturændringerne på verdensmarkedet for olie er Det europæiske Råd af den opfattelse, at både producent- og forbrugerlandene må yde en indsats for at skabe større stabilitet. På den baggrund må Fællesskabet nu for sin del udvikle en mere effektiv energipolitik.

Det europæiske Råd anmoder Rådet (energiministrene) om på samlingen den 4. december at træffe endelig afgørelse om de enkelte medlemsstaters importmål for 1980.

Det europæiske Råd bekræftede, at det er besluttet på at udvikle indenlandske energikilder, især kul, kernekraft og carbonhydrid, og at fremme forsknings- og udviklingsprogrammerne på energiområdet med særligt henblik på vedvarende energikilder.

Det europæiske Råd konkluderede, at eftersom energiproblemerne berører alle lande i verden, kan der ikke opnås en varig løsning på disse problemer uden større forståelse og samarbejde mellem industrilandene, de olieproducerende lande og de ikke-olieproducerende udviklingslande. Der bør stræbes imod at fremme dialogen med de olieproducerende lande med henblik på vedtagelse af en politik i såvel forbruger- som producentlande, der kan gøre det muligt at opnå en større ligevægt på markedet, uden at der derved sker alvorlig skade på verdensøkonomien som helhed. Det europæiske Råd finder det i særlig grad ønskeligt, at der gøres væsentlige og hurtige fremskridt i alle de internationale fora, hvor der drøftes energispørgsmål, dvs. i De forenede Nationer, OECD/IEA og Den økonomiske kommission for Europa med henblik på at opnå enighed og at etablere et samarbejde om de justeringer, der er nødvendige som følge af ændringerne i verdenssituationen.

.../...

Rapporter om Den europæiske Union

Det europæiske Råd tog de rapporter til efterretning, som det fik forelagt af udenrigsministrene og Kommissionen om de fremskridt, der i det forløbne år er gjort i retning af en europæisk union. Det europæiske Råd noterede sig betydningen af de skridt, der i det forløbne år er taget i retning af en europæisk union, navnlig:

- undertegnelsen af dokumenterne i forbindelse med Den hellenske Republiks tiltrædelse af De europæiske Fællesskaber,
- indførelsen af Det europæiske monetære System,
- de direkte valg til Europa-Parlamentet.

Det europæiske Råd bekræftede betydningen af disse konkrete skridt, der er udtryk for Fællesskabernes forpligtelse til at gøre yderligere fremskridt i retning af at knytte Europas folk stadig tættere sammen og at skabe betingelserne herfor.

Det europæiske Råd aftalte, at disse rapporter, i lighed med tidligere, skal offentliggøres i en passende form.

Vismandsrapporten

Det europæiske Råd takkede oprigtigt Vismandsudvalget for, at det så betids fik forelagt den værdifulde rapport om tilpasning af EF-institutionernes mekanismer og procedurer, som er udarbejdet i henhold til mandatet fra Det europæiske Råd i Bruxelles i december 1978.

Det europæiske Råd anmodede udenrigsministrene om i en passende sammenhæng at gennemgå rapporten med henblik på forberedelsen af drøftelserne på det næste møde i Det europæiske Råd.

Det europæiske Råd besluttede at offentliggøre rapporten og vedtog, at formanden for Rådet skal oversende en genpart af rapporten til formændene for de øvrige institutioner til orientering.

Det europæiske Råd vedtog ligeledes følgende erklæringer om Iran og Cambodja:

IRAN

1. De Ni's stats- og regeringschefer samt udenrigsministre, forsamlede i Det europæiske Råd, drøftede den alvorlige situation, der er skabt ved, at De forenede Staters ambassade i Teheran er blevet besat, og at medlemmer af ambassadepersonalet holdes som gidsler i et klart brud på international ret.
2. Det europæiske Råd bekræftede eftertrykkeligt den erklæring, som De Ni's udenrigsministre fremsatte på deres møde i Bruxelles den 20. november. Det er helt afgørende, at diplomatiske repræsentationer nyder beskyttelse. Det er fuldstændig uacceptabelt, at dette princip ikke respekteres, og at der tages gidsler for at udøve pres på regeringer. Det er alle regeringers pligt at protestere kraftigt imod et sådant brud på international ret.
3. Det europæiske Fællesskabs ni medlemsstater respekterer fuldt ud Irans uafhængighed og det iranske folks ret til at bestemme over sin egen fremtid. De er klare over den betydning, det iranske folk tillægger de forandringer, der er sket i deres land. Men samtidig med at de fuldt ud respekterer Irans rettigheder, opfordrer de Iran til fuldt ud at respektere andres rettigheder og til at respektere de gældende principper for forbindelser staterne imellem. Overholdelsen af disse principper er den grundlæggende forudsætning for, at der kan skabes orden og retfærdighed i internationale forbindelser, hvilket er i alle landes, herunder Irans, interesse.

.../...

4. De Ni's regeringer, støttet af den offentlige mening i deres lande, således som denne især er kommet til udtryk i Europa-Parlamentet, appellerer indtrængende til Iran om at respektere og efterleve disse fundamentale og hævdvundne rettigheder og pligter indenfor international ret. De opfordrer på det kraftigste de iranske myndigheder til øjeblikkeligt at tage skridt til at frigive gidslerne under fuldstændig sikre betingelser og give dem lov til at vende tilbage til deres eget land.

CAMBODJA

1. Det europæiske Råd udtrykte sin alvorlige bekymring over den tragiske situation i Cambodja.
 2. Det mindede om, at Det europæiske Fællesskab og dets medlemsstater yder væsentlige bidrag til de internationale hjælpeaktioner, der nu er sat i gang. Det understregede, at det er påtrængende nødvendigt at sikre, at den internationale humanitære hjælp til de nødstedte i Cambodja og til cambodjanske flygtninge i Thailand bliver fuldt ud effektiv. Det beder indtrængende alle, som har forudsætninger for at hjælpe, og især de mest direkte involverede parter, om at sørge for, at den humanitære hjælp når frem til de nødlidende.
 3. Det er især betænkeligt ved de farer, som flygtningslejerne på grænsen mellem Thailand og Cambodja er udsat for som følge af de fortsatte fjendtligheder.
 4. De Ni's regeringer mener, at løsningen af de videre problemer, som Cambodja står over for, må være at finde i et uafhængigt og neutralt Cambodja, som skal have en virkelig repræsentativ regering, være fri for al fremmed militær tilstedeværelse og opretholde venskabelige forbindelser med alle landene i området.
-